

**APLIKIM PËR HAPJE LLOGARI TE RE /RIAKTIVIZIM LLOGARI TE FJETUR
- PËR KLIENT BIZNESI-**

**APPLICATION FOR NEW ACCOUNT/ REACTIVATION OF DORMANT ACCOUNT
- FOR BUSINESS CLIENTS-**

1.Aplikim për:

Application for :

	Tipi i Llogarisë/ Type of Account	Monedha / Currency
<input type="checkbox"/> Llogari të re/ New Account	<input type="checkbox"/> Llogari Rrjedhëse / Current Account	<input type="checkbox"/> Lek <input type="checkbox"/> Eur <input type="checkbox"/> Usd
<input type="checkbox"/> Riaktivizim Llogarie/ Reactivation of Existing Account	<input type="checkbox"/> Llogari Kursimi (Flex Save)/ Saving Account (Flex Save)	<input type="checkbox"/> Lek <input type="checkbox"/> Eur <input type="checkbox"/> Usd
	<input type="checkbox"/> Depozite me Afat / Time Deposit	<input type="checkbox"/> Lek <input type="checkbox"/> Eur <input type="checkbox"/> Usd

2.Konfirmim të dhëna mbi mbajtësin e llogarisë

Account holder details

Emri i klientit/Customer Name

NUIS/Unique Identification Number

Forma Ligjore /Legal Form

Shpk/Limited liability company

Person Fizik/Physical Trade Person

Shoqëri anonime/ Anonymous society

Tjetër /Other _____

Lloji i aktivitetit /Activity Type

Adresa ligjore e Biznesit/Legal Business Address

Rezidenca/Resident

Shqipëtare/Albanian

E Huaj / Foreign

Tjetër / Other _____

Data e Regjistrimit të Biznesit/ Registration date of the
business

Lloji i pronësisë/Ownership Type

Shqipëtare/Albanian

E Huaj / Foreign

Tjetër / Other _____

Tipi i Dokumentit për Identifikim / Document Type for
Identification

Akti i Themelimit/Act of foundation

Ekstrakt i QKR/Extract from Trade register

Adrese Email /Email of the Company

Numri i telefonit/Telephone number

CRS¹ Status
FATCA² Status

Po/Yes

Jo/ No

Po/Yes

Jo/ No

3.Konfirmim të dhëna të Përgjithshme për Përfaqësuesin Ligjor³

General Data for Legal Representative

Emri, Atësia Mbiemri/Name ,Paternity ,Surname

Datëlindja/Birth Date

Vendlindja/Place of Birth

Nënshtetësia/Citizenship

Rezidenca/Resident

Shqipëtare/Albanian

E Huaj / Foreign

Tjetër / Other _____

Gjinia/Gender

Femër /Female

Mashkull Male

Statusi Civil/ Civil Status

Beqar
Single

I/e Martuar
Married

I/e Ve
Widow

I/e Ndarë
Separate

Numri Personal i Identifikimit/ID Number

Data e Skadencës/Expiry date

Autoriteti Lëshues/ Issuing Authority

Adresa/Address

Rruga/Street nr

Zona/Zone

Qyteti/City

¹ CRS (Common Reporting Standards) –plotëso Po nëse subjekti/individ ka rezidencë tatimore në një vend të huaj, përfshirë dhe SHBA apo se paku një element që e lidh me një shtet tjetër si psh: dokumenti I huaj, adresa cc, nr.tel, dy shtetesi,etj. Per me shume referojuni kriterëve të vendosura nga OECD për këtë çështje në faqen e saj zyrtare

² Akti i Pajtuëshmërisë së Taksave të Llogarive të Huaja- Plotëso Po nëse subjekti/individ ka rezidencë tatimore në SHBA apo se paku një element që e lidh me këtë shtet si psh: dokumenti Amerikan, Adresa cc, nr.tel.etj

³Të plotësohet edhe në rastin kur biznesi është regjistruar si Personit Fizik

Burimi i të ardhurave/ Main source of Income

Pronar Biznesi (kompania është klient në ProCredit)/
Business Owner (Company is a client of ProCredit)

Pronar Biznesi (kompania nuk është klient në
ProCredit)/ Business Owner (Company is not a client of
ProCredit)

Paga /Salary Qera /Rent Administrator/Administrator

Person Fizik/Sole Propertioship Vetëpunësuar/Self Employeed

Tjetër/Other

Profesioni/ Profession

Tjetër /Other

Numri i Tel/Cel / Tephone/Cell phone number

Adrese Email/ Email Address

PEP Status
FATCA Status
CRS Status

Po/Yes Jo/ No

Po/Yes Jo/ No

Po/Yes Jo/ No

Deklarata e klientit:

Declaration of the client:

1.Nëpërmjet këtij formulari Aplikoj(më) për të lidhur një marrëveshje biznesi dhe për të hapur një llogari ose për të aktivizuar një llogari ekzistuese pranë Procredit Bank sh.a
2.Autorizoj(më) ProCredit Bank sh.a që të kryejë hapjen ose riaktivizimin e llogarisë sime dhe ndryshimin e të dhënave të regjistruara pranë bankës sipas të dhënave të reja të deklaruar në këtë formular.
3.Deklaroj që nënshkrimi i depozituar (emer, mbiemër, firmë) është autentike dhe më përfaqëson në veprimet me Bankën ProCredit .
4.Konfirmoj që kam lexuar dhe marrë parasysh dokumentet në vijim dhe se jam dakord. Kam shkarkuar këto dokumente dhe i kam ruajtur dhe / ose shtypur ato në mënyrë që të jenë në dispozicion për mua përgjithmonë: [Termet dhe kushtet](#) dhe [listën e çmimeve](#) si dhe pasqyrën e shërbimeve të ProCredit Bank.
5.Autorizoj bankën ProCredit Bank sh.a. që të kryejë ruajtjen dhe përpunimin e të dhënave të regjistruara nëpërmjet këtij formulari. Konfirmoj se informacioni i regjistruar është i vërtetë, korrekt dhe i plotë. Jap pëlqimin tim që Banka të përpunojë të dhënat personale, si dhe informacionin financiar mbi mua përgjatë kohëzgjatjes së marrëdhënies me Bankën, në përputhje me Ligjin Nr. 9887, datë 10.03.2008, "Për mbrojtjen e të dhënave personale", i ndryshuar, si dhe Udhëzimin Nr. 20, datë 03.08.2012 "Mbi përpunimin e të dhënave personale në sektorin bankar". Gjithashtu, deklaroj se jam në dijeni që të dhënat e regjistruara në këtë formular për arsye efiente dhe cilësie të lartë shërbimi mund të transferohen dhe disa shërbime mund të kryhen në kohë reale nga Banka ProCredit në Kosovë dhe nga kompania QUIPU GmbH në Gjermani (i cili është vend me nivel të mjaftueshëm mbrojtjeje për të dhënat personale).

1.Through this form I apply (more) to enter into a business agreement and to open an account or to activate an existing account with Procredit Bank sh.a.
2. I authorize ProCredit Bank sh.a to open or reactivate my account and change the data registered with the bank according to the new data declared in this form.
3. I declare that the deposited signature (name, surname, and signature) is authentic and represents me in transactions with ProCredit Bank.
4. I confirm that I have read and considered the following documents and that I agree. I have downloaded these documents and saved and / or printed them so that they will be available to me forever: Terms and conditions and price list as well as the overview of ProCredit Bank services
5. I authorize ProCredit Bank sh.a to perform the storage and processing of data recorded through this form. I confirm that the recorded information is true, correct and complete. I give my consent for the Bank to process personal data, as well as financial information about me during the duration of the relationship with the Bank, in accordance with Law no. 9887, dated 10.03.2008, "On the protection of personal data", as amended, as well as Instruction no. 20, dated 03.08.2012 "On the processing of personal data in the banking sector". I also declare that I am aware that the data recorded in this form, for reasons of efficiency and high quality of service ,can be transferred and some services can be performed in real time by ProCredit Bank in Kosovo and by the company QUIPU GmbH in Germany (which is a place with a sufficient level of protection for personal data).

Për realizimin e shërbimeve të ofruara nga banka kundrejt Klientit nevojitet që të dhënat e tij personale të transferohen në kuptim të ligjit në fuqi "Për mbrojtjen e të dhënave personale" pranë Bankës ProCredit në Kosovë, shtet i cili nuk ka nivel të mjaftueshem për mbrojtjen e të dhënave personale. Për këtë arsye transferimi do të kryhet në përputhje me Ligjin Nr. 9887, datë 10.3.2008 "Për mbrojtjen e të dhënave Personale", i ndryshuar si dhe Udhëzimin Nr. 41, Datë 13. 06. 2014 "Për lejimin e disa kategorive të transferimeve ndërkombëtare të të dhënave personale në një shtet që nuk ka nivel të mjaftueshëm të mbrojtjes së të dhënave", duke synuar sigurimin e një niveli të mjaftueshëm të mbrojtjes së të dhënave.

Përsa më sipër, jap pëlqimin tim dhe shpreh vullnetin tim të plotë dhe të lirë për kontrollin, përpunimin dhe transferimin e të dhënave të mia personale që janë dhënë në këtë formular drejt këtyre shteteve, përgjatë gjithë kohëzgjatjes së marrëdhënies kontraktore midis meje dhe ProCredit Bank sh.a. Të dhënat personale apo financiare të Klientit, të mbledhura nga Banka, do të kontrollohen, përpunohen, transferohen për qëllim të zbatimit dhe mbarëvajtjes së të gjithë marrëdhënies kontraktore midis Klientit dhe Bankës dhe do të ruhen në përputhje me Ligjin Nr. 9887, datë 10.03.2008 "Për mbrojtjen e të dhënave personale", si dhe Udhëzimin Nr. 20, datë 03.08.2012 "Mbi përpunimin e të dhënave personale në sektorin bankar".

Pranoj që te informohem me me SMS/Tel/ e-mail rreth shërbimeve bankare dhe ProCredit Bank sh.a. Unë mund ta ndërpres komunikimin me SMS/Tel/e-mail në çdo kohë, përmes ueb faqes. Gjithashtu autorizoj ProCredit Bank që të ruaj dhe përpunojë të dhënat e mia personale në përputhje me legjislacionin e fushës përgjatë kohëzgjatjes së marrëdhënies me Bankën për shërbimet bankare dhe për qëllime promociionale.

Shpreh interesin për të aplikuar pranë ProCredit Bank sh.a produktin e mësipërm. Banka ka të drejtë që të zhvillojë hapat e mëtejshme të këtij aplikimi pasi të kryejë vlerësimin e situatës time ekonomiko-financiare dhe të dhënave të lidhura me mua si dhe pasi të nënshkruhen të gjitha dokumentat e nevojshme për këtë qëllim. Ky është vetëm një aplikim fillestar për të marrë këtë produkt pranë bankës dhe nuk konsiderohet si momenti zyrtar i celjes së aplikimit për këtë produkt. Unë e kuptoj dhe jam dakord që aplikimi për këtë produkt do të konsiderohet i filluar zyrtarisht vetëm pas nënshkrimit të dokumentacionit të nevojshëm të përmendur tek rregulloret në fuqi të Bankës së Shqipërisë. Gjithashtu kuptoj dhe jam dakord që ky produkt do të konsiderohet i celur menjëherë pas nënshkrimit të kontratës përkatëse nga përfaqësuesit e bankës dhe nga unë Banka do të mbylli përfundimisht këto produkte nëse unë nuk paraqitem pranë bankës për të nënshkruar kontratat përkatëse dhe për të kryer aktivizimin e tyre brenda afatit 10 ditë pune nga kërkesa e saj.

For the realization of services provided by the bank to the Client it is necessary that his personal data be transferred within the meaning of the law in force "On personal data protection" at ProCredit Bank in Kosovo, a country which does not have a sufficient level for the protection of personal data. For this reason the transfer will be carried out in accordance with Law no. 9887, dated 10.3.2008 "On the protection of Personal Data", as amended and Instruction no. 41, Date 13. 06. 2014 "On permitting certain categories of international transfers of personal data in a country that does not have a sufficient level of data protection", aiming to ensure a sufficient level of data protection.

As mentioned above, I give my consent and express my full and free will to control, process and transfer my personal data provided in this form to these countries, throughout the duration of the contractual relationship between me and ProCredit Bank sh.a.

The personal or financial data of the Client, collected by the Bank, will be checked, processed, transferred for the purpose of implementation and smooth running of the entire contractual relationship between the Client and the Bank and will be stored in accordance with Law no. 9887, dated 10.03.2008 "On the protection of personal data", as well as Instruction no. 20, dated 03.08.2012 "On the processing of personal data in the banking sector".

I agree to be informed by SMS / Tel / e-mail about banking services and ProCredit Bank sh.a. I can interrupt communication by SMS / Tel / e-mail at any time, through the website. I also authorize ProCredit Bank to store and process my personal data in accordance with the legislation of the field throughout the duration of the relationship with the Bank for banking services and for promotional purposes.

I Express my interest to apply to ProCredit Bank for the above product. The Bank has the right to develop the further steps of this application after conducting an assessment of my economic and financial situation and data related to me and after signing all the necessary documents for this purpose. This is only an initial application to receive this product from the bank and is not considered as the official moment of opening the application for this product. I understand and agree that the application for this product will be considered officially started only after the signing of the necessary documentation mentioned in the applicable regulations of the Bank of Albania. I also understand and agree that this product will be considered marketed immediately after the signing of the relevant contract by the bank representatives and by me the Bank will finally close these products if I do not appear before the bank to sign the relevant contracts and perform activation of within 10 working days from its request.

5. DEPOZITIMI I NËNSHKRIMIT/SIGNATURE DEPOSIT

Vendi ,Data
(Place,Date)

Emër ,mbiemër ,firmë ,Vula e mbajtësit të llogarisë
(Name,Paternity,Surname Signature,Stamp of Account Holder)

Kerkoj që të gjitha veprimet e biznesit të shoqërohen me vulë
(I request that all banking transactions might have the stamp of the company)

Po/Yes

Jo/ No